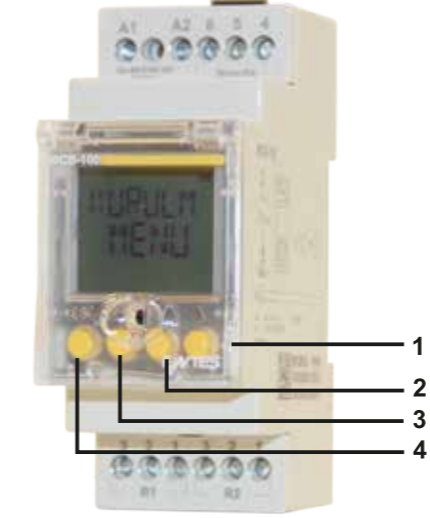


MCB-100/101



1. Değer arttırma ve menüde gezinme
2. Değer azaltma ve menüde gezinme
3. Menüye girme ve onaylama.
4. Menüden çıkma ve iptal etme.

1. Increase value and browse menu
2. Decrease value and browse menu
3. Enter menu and approve change
4. Exit menu and cancel change

1. Augmentation de valeur et navigation dans le menu
2. Réduction de valeur et navigation dans le menu
3. Entrée dans le menu et validation
4. Sortie du menu et annulation



Kurulum Talimatı Quick Start Manual

1. Wert steigern und Menü browsen
2. Wert vermindern und Menü browsen
3. Menü-Eintritt und Bestätigung
4. Menü-Ausgang und Löschung

1. Aumentar el valor y pasear en el menu
2. Disminuir el valor y pasear en el menu
3. Entrar en el menu y afirmar
4. Salir del menu y cancelar

1. زيادة القيمة والتجول في القائمة
2. نقص القيمة والتجول في القائمة
3. الدخول الى القائمة والتثبيت
4. الخروج من القائمة والإلغاء

- 1.增加数值及菜单导航
- 2.减少数值及菜单导航
- 3.进入菜单并确认。
- 4.退出菜单并取消。

FR Veuillez examiner les informations qui se trouvent dans l'instruction d'utilisation générale.Vous pouvez télécharger le document via le site Web indiqué en bas. www.ent.es

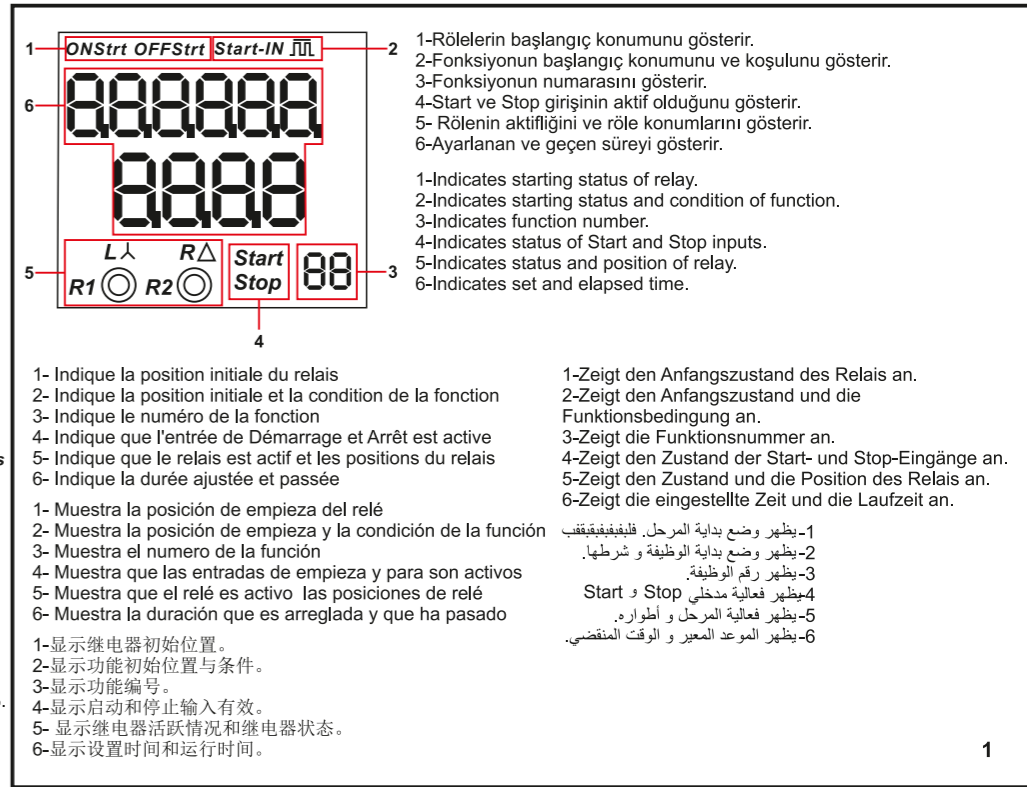
AVERTISSEMENT: Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:

- Des cas pouvant se terminer par des blessures ou la mort ordnungsgemäß eingehalten werden, kann dies zu Unfällen mit Verletzungen bis hin zum Tod führen.**
1. Débranchez toute alimentation avant toute opération à effectuer sur l'appareil.
 2. Ne pas enlever le panneau avant lorsque l'appareil est branché sur le secteur
 3. Ne pas utiliser du solvant ou substance similaire pour nettoyer l'appareil. Utilisez uniquement un tissu sec pour nettoyer l'appareil.
 4. Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez que les raccords sont bons.
 5. Monter l'appareil sur le panneau.
 6. Contactez votre revendeur en cas d'un problème quelconque sur votre appareil.

AR من فضلك، اقرأ بعناية المعلومات الواردة وثيقة التعليمات العامة للاستخدام www.ent.es يمكنك تحميل الوثيقة من الموقع الإلكتروني

تحذير: يجب تركيب هذا الجهاز على اللوحة من قبل الشخص المخول بذلك فقط لا تتحمل الشركة المنتجة اية مسؤولية عن الأخطاء التي يمكن أن تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.

- ان عدم الالتزام بالتعليمات الواردة اثناء قد يسبب التعرض للإصابات التي قد تنتهي بالموت.
1. افصل كافة التوصيلات الكهربائية الموصولة بالجهاز قبل القيام بأي عملية عليه.
 2. لا تنزع اللوحة الأمامية للجهاز عندما يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية
 3. لا تنظف الجهاز بمادة المذيب أو المواد المشابهة.
 4. استخدم قطعة قماشية جافة فقط من أجل تنظيف الجهاز.
 5. تأكد من صحة التوصيلات قبل تشغيل الجهاز.
 6. ركب الجهاز في اللوحة الكهربائية في حال ظهور أي عطل في الجهاز اتصل بالباع المعتمد.



- 1-Indique la position initiale du relais
- 2-Indique la position initiale et la condition de la fonction
- 3- Indique le numéro de la fonction
- 4- Indique que l'entrée de Démarrage et Arrêt est active
- 5- Indique que le relais est actif et les positions du relais
- 6- Indique la durée ajustée et passée

- 1- Muestra la posición de empieza del relé
- 2- Muestra la posición de empieza y la condición de la función
- 3- Muestra el numero de la función
- 4- Muestra que las entradas de empieza y para son activos
- 5- Muestra que el relé es activo las posiciones de relé
- 6- Muestra la duración que es arreglada y que ha pasado

- 1-显示继电器初始位置。
- 2-显示功能初始位置与条件。
- 3-显示功能编号。
- 4-显示启动和停止输入有效。
- 5-显示继电器活跃情况和继电器状态。
- 6-显示设置时间和运行时间。

- 1-Zeigt den Anfangszustand des Relais an.
- 2-Zeigt den Anfangszustand und die Funktionsbedingung an.
- 3-Zeigt die Funktionsnummer an.
- 4-Zeigt den Zustand der Start- und Stop-Eingänge an.
- 5-Zeigt den Zustand und die Position des Relais an.
- 6-Zeigt die eingestellte Zeit und die Laufzeit an.

- 1-بظہر وضع بداية المرحل. فلفيفيفيفيفيف
- 2-بظہر رقم الوظيفة و شرطها.
- 3-بظہر رقم الوظيفة.
- 4-بظہر فعالية مدخلي Start و Stop
- 5-بظہر فعالية المرحل و أطواره.
- 6-بظہر الموعد المعبر و الوقت المنقضي.

TR **Teknik Özellikler:**

İşletme Gerilimi 85-315 VAC / DC (MCB-100)
12-30 VAC / DC (MCB-101)

İşletme Gerilimi Frekansı 0 Hz (DC için), 50/60 Hz (AC için)

Giriş Kontakları 2 kuru kontak (Start, Stop)

Zaman Ayar Aralığı 0,1-9999 saniye/dakika

Resetleme Zamanı < 100 ms

Tekrarlama Hatası ±0,2% Ayarlanan sürenin < 0,5 %

Zamanlama Hatası 2 C/O kontak (MCB-100 /131)

Çıkış Kontak Sayısı 6 A, 2000VA

Anahtarlama Kapasitesi 250 V

VDE 0110, IEC 60947-1 göre ilgili Voltaj Maksimum elektriksel Ömür 1x 10⁶

Kablo Seçimi 2,5mm² stranded
4,0mm2 solid

Ağırlık 0,25 kg

Bağlantı Ray Montaj

Kutu ve Terminal Koruma Sınıfı IP40 / IP20

Çalışma Sıcaklığı -10...+55 °C

FR **Spécifications techniques:**

Tension de fonctionnement 85-315 VAC / DC (MCB-100)
12-30 VAC / DC (MCB-101)

Fréquence de tension de fonctionnement 0 Hz (pour DC), 50/60 Hz (pour AC)

Contacts d'entrée 2 contacts secs (Start, Stop)

Plage de réglage de temps 0,1-9999 seconde/minute

Temps de reset < 100 ms

Erreur de répétition ±0,2% de la durée réglée

Erreur de timing < 0,5 %

Nombre des contacts de sortie 2 C/O contact

Capacité de commutation 6 A, 2000 VA

Voltage concernée selon VDE 0110, IEC 60947-1 250 V

Durée de vie électrique maximum 1x 10⁶

Sélection de câble 2,5 mm2 à toron
4,0 mm2 solide

Poids 0,25 kg

Branchement Montage du rail

Classe de protection du boîtier et du terminal IP40 / IP20

Température de fonctionnement -10...+55 °C

ES **Cualidades técnicos :**

Tensión de Lugar de Trabajo 85-315 VAC / DC (MCB-100)
12-30 VAC / DC (MCB-101)

Frecuencia de Tensión de Lugar de Trabajo 0 Hz (para DC), 50/60 Hz (para AC)

Contactos de Entrada 2 contactos secos (Empieza, Paro)

Espacio de ajuste de tiempo 0,1-9999 segundos/minutos

Tiempo de Reiniciar < 100 ms

Error de Repetición ±0,2% del tiempo arreglado

Error de Cadencia < 0,5 %

Números de Contactos de Salida 2 C/O contacto

Capacidad de teclado 6 A, 2000VA

El Voltaje relacionado según VDE 0110, IEC 60947-1 250 V

Vida máximo de electricidad 1x 10⁶

Elección de cableado 2,5mm² tirado
4,0mm2 sólido

Peso 0,25 kg

Enlace Montaje de vía

Clase de Protección de Caja y Terminal IP40 / IP20

Temperatura de Trabajo -10...+55 °C

CH **技术规格:**

工作电压 85-315 VAC / DC (交流/直流电源) (MCB-100)
12-30 VAC / DC (交流/直流电源) (MCB-101)

工作电压频率 0 赫兹 (直流电), 50/60 赫兹 (交流电)

输入接口 2 个干接点 (启动, 停止)

时间设定范围 0,1-9999 秒/分

复位时间 < 100 毫秒

重复误差 ±0,2% 设置时间

计时误差 < 0,5 %

输出接口数量 2 副C/O触点

交换容量 6 安, 2000伏安

VDE 0110, IEC 60947-1 相关电压 250 伏

最长电气寿命 1x 10⁶

电缆选择 2,5毫米² 多股电线
4,0毫米² 单股电线

重量 0,25 千克

连接 导轨安装

外壳及终端防护等级 IP40 / IP20

工作温度 -10...+55 °C

EN **Technical Specifications :**

Supply Voltage 85-315 VAC / DC (MCB-100)
12-30 VAC / DC (MCB-101)

Supply Frequency 0 Hz (For DC), 50/60 Hz (For AC)

Control Contacts 2 dry contacts (Start, Stop)

Time Setting Range 0,1-9999 secind/minute

Recovery Time < 100 ms

Repeat Accuracy ±0,2% of Adjusted Time

Timing Error < 0,5 %

Number of Output Contacts 2 C/O Contact

Switching Capacity 6 A, 2000VA

Related Voltage acc. to VDE 0110, IEC 60947-1 250 V

Maximum Electrical Lifetime 1x 10⁶

Wire Selection 2,5mm² stranded
4,0mm2 solid

Weight 0,25 kg

Mounting Rail-mount

Degree of Protection for Enclosure/Terminals IP40 / IP20

Operating Temperature -10...+55 °C

DE **Technische Daten:**

Versorgungsspannung 85-315 VAC / DC (MCB-100)
12-30 VAC / DC (MCB-101)

Versorgungsfrequenz 0 Hz (für DC), 50/60 Hz (für AC)

Steuerungskontakte 2 potenzialfreie Kontakte (Start, Stopp)

Zeiteinstellungsbereich 0,1 - 9999 Sekunden/Minuten

Wiederbereitschaftszeit < 100 ms

Wiederholgenauigkeit ±0,2 % der Einstellzeit

Timing-Fehler < 0,5 %

Anzahl der Ausgangskontakte 2 Schließer-/Öffnerkontakte

Schaltkapazität 6 A, 2000 VA

Korrekte Spannung gemäß VDE 0110, IEC 60947-1 250 V

Maximale elektrische Lebensdauer 1x 10⁶

Kabelauswahl 2,5 mm² verseit
4,0mm2 Volldraht

Gewicht 0,25 kg

Montage Schienenmontage

Schutzklasse für Gehäuse/Klemmen IP40 / IP20

Betriebstemperatur -10...+55 °C

AR **المواصفات الفنية**

توتر العمل (MCB-100) 315 - 85 فولت متناوب / مستمر
(MCB-101) 30 - 12 فولت متناوب / مستمر

تردد توتر العمل 0 هرتز (من أجل التيار المستمر) 60/50 هرتز (من أجل التيار المتناوب)

نقاط الدخل تماس صلب 2 (تشغيل, إيقاف)

مجال ضبط الزمن دقيقة / ثانية / دقيقة 9999 - 0,1

وقت التصفير > 100 ملي ثانية

خطأ التكرار ±0,2% من المدة المصبوطة

خطأ التوقيت %0,5

عدد نقاط الخروج تماس عدد 2 اعلاق / فتح

استطاعة التقطيع 6 أمبير, 2000 فولت أمبير

الفولتاج المعني حسب VDE 0110, IEC 60947-1 250 فولت

العمر الكهربائي الأعظمي 1x 10⁶

اختيار الكبل الكهربائي 2,5 ملم مربع قياسي
4,0 ملم مربع صلب

الوزن 0,25 كغم

التوصيلات تركيب على السكة

العلية وصنف الحماية للنهايات IP40 / IP2

درجة حرارة العمل -10...+55 مئوية

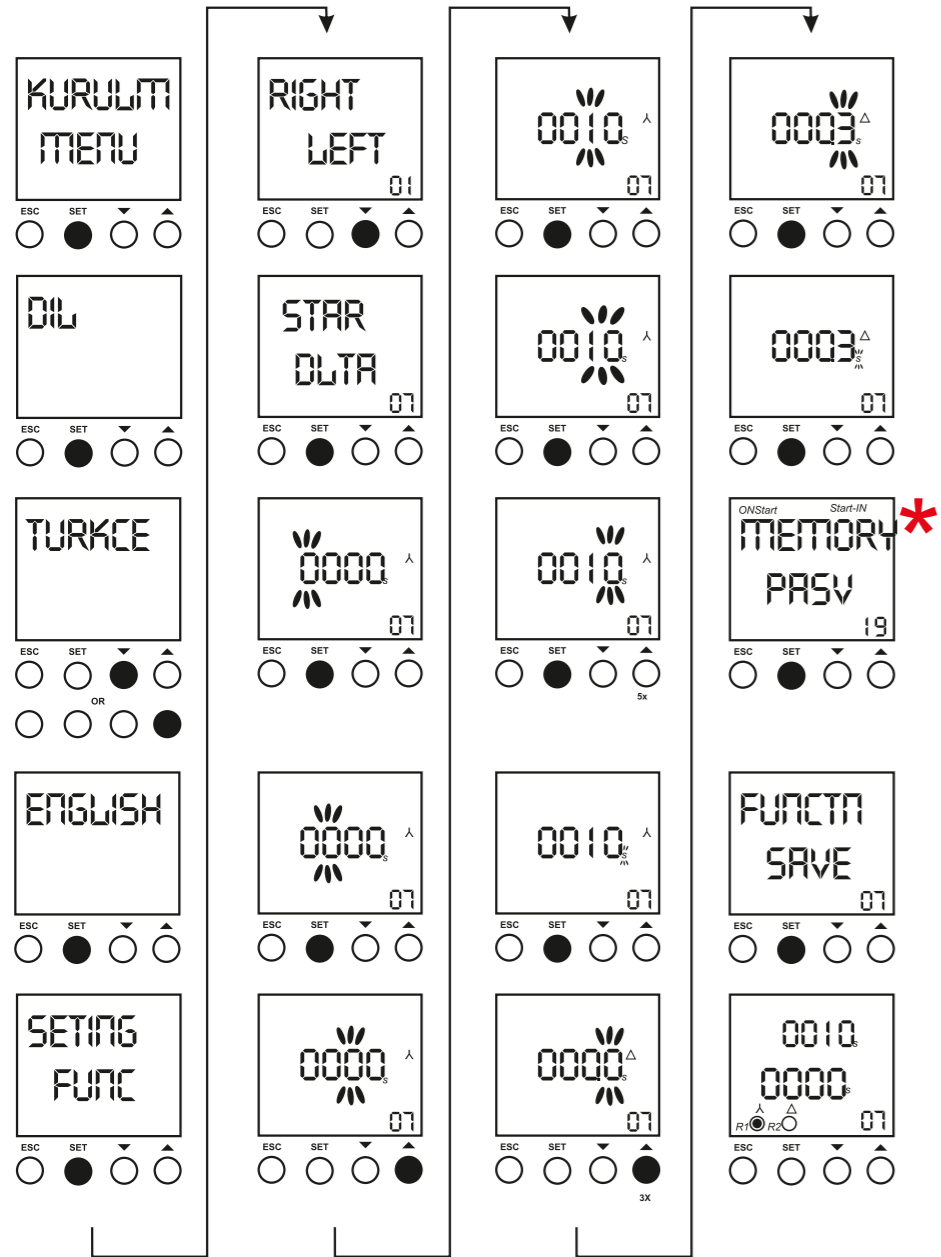


ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.S.
 Adr:Dudulu OSB, 1. Cadde No:23,34776
 Ümraniye- İstanbul / TÜRKİYE
 Tel:+90 (216) 313 01 10 Fax:+90 (216) 314 16 15
 Web: www.ent.es.com.tr - www.ent.es.tr
 E-mail: iletisim@entes.com.tr - contact@entes.tr
 Call Center Technical Support: 0850 888 84 25
 Coordinates: 40°59' 45,07" N 40,995852 N
 29°10' 42,23" E 29,178398 E

Cihaz ilk enerji verildiğinde menü dili seçilmeli ve kullanılacak fonksiyon seçilip ayarlanmalıdır. When the device is energized for the first time, menu language must be selected and desired function must be selected and programmed. A la première alimentation de l'appareil en énergie, choisir la langue du menu et la fonction à utiliser. Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, muss die Menüsprache ausgewählt werden und die gewünschte Funktion ausgewählt und programmiert werden. Cuando se pone el aparato al corriente es necesario que la lengua de menú sea elegido y la función que usaran sea elegido y arreglado.

عند توصيل الجهاز لأول مرة بالتيار الكهربائي يجب اختيار اللغة واختيار وضبط الوظيفة المطلوب تشغيلها.

设备首次通电时，应选择菜单语言并选择使用功能且对其进行设置。



* Bu adım sadece 1.,2.,3.,4. fonksiyonlar için mevcuttur. This step is only available for 1st, 2nd, 3rd, 4th functions. L'option d'activation de la mémoire est disponible uniquement pour les fonctions 1,2,3,4. Dieser Schritt ist gültig nur für 1.,2.,3.,4.Funktionen. La opción de activación de memoria solamente existe para las funciones 1º,2º, 3º, 4º. 记忆存储激活选项仅适用于第 1、2、3、4 项功能。

Basılacak butonlar "●" ile gösterilmiştir. Buttons to be pressed are marked with "●". Se muestran con "●" los botones que deben pulsarse. Die Tasten, die gedrückt werden, sind mit "●" gekennzeichnet. Les boutons à appuyer sont montrés par "●".

الزرار واجبة الضغط عليها مشار إليها بحرف "●". 按鈕以顯示 "●" 被壓

